

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 134 (2008)
Heft: 5

Artikel: Fussball für Dummies (4) : das Stossende daran
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-600955>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ich mischt sich ein, d.h. man kann das Ende bereits erahnen: Ritter Schiri wird vom Pöbel um einen Kopf kürzer gemacht.

3.3. Gott rettet Artus' Liebe

Minnesänger Baschi kann beruhigt auf die Zielgerade einbiegen. Das Happyend wird längst erwartet, der lauschende Hofstaat wischt sich die Tränen aus den Augen und schunkelt mit. Artus tanzt mit seiner Frau auf Gottes Geheiss («Es Gschänk vom Himmel, wänn du am Ball bisch») und träumt dabei von der Liebesnacht mit ihr («Ängel singe – es wird fantastisch»). Im Rhythmus des Reimschemas *a-b-a-b* tanzen Artus und seine Getreuen in die Nacht. Dass er den Gral nicht heimgebracht hat – darüber schweigt des Dichters Höflichkeit. Dies ist wohl seine grösste Leistung in diesem *Opus dementium*.

4. Editionsphilologie

Aus dem Norden und dem Osten sind weitere Textzeugen dieses Gedichts aufgetaucht. Der deutsche Minnesänger Oliver Pocher ist in seinem Manuskript viel expliziter. Statt einfach «Chum bring en hei zu mir» heisst es bei ihm «Bringt den Pokal nach Haus». ⁵ Sein deutsches Publikum will offenbar rasch und genau wissen, was es erwartet. Das ist in den Hotels auf Mallorca und Gral Canaria nicht anders: «Was nur Bier im Pappbecher? Ich will mein Gesöff in einem Pokal, den ich dann nach Hause nehmen kann.» Ausserdem flehen Schweizer und Österreicher in ihren Versionen den «Herrn im Himmel» um einen Goal an. Ob hier das Ehrentor gemeint ist? Damit aber gäbe sich ein Deutscher nie zufrieden. Er fordert von Gott nichts weniger als den Pokal. «... lass uns heute nicht im Stich, denn wir wollen den Pokal, alles andre wollen wir nicht.» Mit seiner Reimkunst kommt Pocher nah an Vorbild Baschi heran.

5. Ausblick

Vielleicht hätte König Artus besser Deutsche auf die Suche nach dem Heiligen Gral mitgenommen. Diese sind dabei ziemlich erfolgreich und haben eine lange litera-



Abb. 2: Porträt des jungen Sängers Baschi von Hans Holbein dem Älteren (um 1516). Augsburger Staatsgalerie

rische Tradition in der Beschreibung ihrer Erfolge. ⁶ Kein Wunder wird das Kernstück von Minnesänger Baschi – die Exekution von Ritter Schiri – eliminiert und vom deutschen Minnesänger Pocher ersetzt durch «Deutschland, zieh dein Trikot an». Und so wär ob so viel Überzeugungskraft niemand wirklich erstaunt, wenn der Heilige Gral bald in Deutschland auftauchen würde.

¹ Eine Darstellung des Lebens in 90 Minuten war zu jener Zeit die Herausforderung. Ein Hofnarr namens Gottschalk scheiterte und überzog Mal für Mal.

² Ich habe in meinem Kollegenkreis nachgefragt. Nein, liebe Freunde: Nicht bekannt wegen der 11,90 Millionen auf dem Konto, dem Geburtsjahr der Mutter oder der ehemaligen Nummer des deutschen Telefonsex.

³ Könnte sich gemäss «Lexikon der Gralsuche» auf ein mittelalterliches Fabelwesen namens Hakanus Yakinus beziehen.

⁴ Michel Platini: Ist mit Goal der Gral gemeint? Untersuchung der europäischen Rechtsquellen. Paris 2006. S. 1190f.

⁵ Das «aber dalli!» muss sich der Leser selbst denken.

⁶ vgl. mittelalterliche Rechtsquellen

Fussball für Dummies (4)

Das Stossende daran

Fussball ist völlig simpel und besteht aus 17 einfach verständlichen Regeln. Hier die Fortsetzung der Erläuterungen:

13 Der Freistoss: Nein, nein, nein. Diese Regel hat KEINE sexuelle Konnotation. Das geht beim besten Willen nicht, denn die Gegenspieler müssen bei der Ausführung 9,15 Meter entfernt sein.

Wörtlich aus dem Regelwerk: «Wenn ein Spieler zu früh aus der Abwehrmauer hervortritt...» (*dann wird er wohl an die Mauer des Stadions geprellt.*)

14 Der Strafstoß (Elfmeter): Ein einziger Schuss und fünf Seiten Erläuterungen im Regelheft. Das Einzige, was man daraus festhalten muss: In England gehen Strafstöße einfacher rein. Der Penaltypunkt ist dort nämlich 12 Yards, also 10,98 m vom Tor entfernt. Es ist also dort ein Circa-Elfmeter.

Wörtlich aus dem Regelwerk: «Falls ein Elfmeterball an den Torpfosten getreten wird und platzt, ist das Spiel mit Schiedsrichterball wieder aufzunehmen.» (*Ist denn der neue Ball auch wieder ein Elfmeterball? Und ist damit 11 Meter Umfang oder Durchmesser gemeint?*)

15 Der Einwurf: «Schiri, du Elch!», wirft ein Trainer nach einem Pfiff des Unparteiischen ins Spiel ein. Ein solcher Einwurf muss laut Reglement nicht wiederholt werden.

Wörtlich aus dem Regelwerk: «Der Spieler muss entweder auf der Seitenlinie oder auf dem Boden ausserhalb des Spielfeldes stehen.» (*Also macht er beim Einwurf ein Handspiel, da ja die Linie laut Regel 9 zum Feld gehört.*)

16 & 17: Torabstoss/Eckstoss: Beim Abstoss ist der Ball erst im Spiel, wenn er aus dem Strafraum ist. Zehn erfolglose Versuche nacheinander, den Ball aus dem Sechzehner zu bringen, sind nicht verboten. Dies könnte nach einer 1:0-Führung interessant werden...

Wörtlich aus dem Regelwerk: «Zur Ausführung des Eckstosses darf die Eckstange nicht umgeben werden.» (*Im restlichen Spiel aber schon.*)